

美国MBA金融学系列教材

第八版

危险原理 与保险

*Fundamentals of Risk
and Insurance*

(Eighth Edition)

埃米特·J·沃恩
[美] Emmett J. Vaughan

特丽莎·M·沃恩
Therese M. Vaughan

◎ 著

中国人民大学出版社

美国MBA金融学系列教材

第八版

危险原理 与保险

*Fundamentals of Risk
and Insurance*
(Eighth Edition)

埃米特·J·沃恩
[美] Emmett J. Vaughan ◎ 著
特丽莎·M·沃恩
Therese M. Vaughan

张洪涛 等译

AB9780/04

 中国人民大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

危险原理与保险:第八版/(美)沃恩著;张洪涛等译.

北京:中国人民大学出版社,2002

MBA 金融学系列教材

ISBN 7-300-04005-5/F·1221

I. 危…

II. ①沃… ②张…

III. ①保险-经济理论-研究生-教材 ②保险-风险管理-研究生-教材

IV. F840

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 001070 号

美国 MBA 金融学系列教材

危险原理与保险(第八版)

[美] 埃米特·J·沃恩 著
特丽莎·M·沃恩

张洪涛 等译

出版发行:中国人民大学出版社

(北京中关村大街 31 号 邮编 100080)

邮购部:62515351 门市部:62514148

总编室:62511242 出版部:62511239

E-mail:rendafx@public3.bta.net.cn

经 销:新华书店

印 刷:中国人民大学印刷厂

开本:787×1092 毫米 1/16 印张:51 插页 1

2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

字数:1 162 000

定价:76.00 元

(图书出现印装问题,本社负责调换)

《美国 MBA 金融学系列教材》

编审委员会

学术指导 黄 达 中国人民大学前校长，中国金融学会名誉会长，教授，博士生导师

陈 共 中国人民大学财政金融学院教授，博士生导师

王传纶 中国人民大学财政金融学院教授，博士生导师

周升业 中国人民大学财政金融学院教授，博士生导师

主 编 安体富 中国人民大学财政金融学院院长，教授，博士生导师

副 主 编 (常务)

陈雨露 中国人民大学财政金融学院副院长，中国财政金融政策研究中心主任，教授，博士生导师，美国哥伦比亚大学富布赖特基金高级访问学者

副 主 编 吴晓求 中国人民大学财政金融学院副院长，教授，博士生导师，中国人民大学金融与证券研究所所长

郭庆旺 中国人民大学财政金融学院副院长，教授，博士生导师

特邀委员 王广谦 中央财经大学副校长，教授，博士生导师

刘锡良 西南财经大学校长助理，教授，博士生导师

马君潞 南开大学经济学院副院长，教授，博士生导师

殷孟波 西南财经大学金融学院院长，教授，博士生导师

委 员 (按姓氏笔画为序)

刘曼红 中国人民大学财政金融学院教授，中国人民大学风险投资研究所所长，美国康奈尔大学博士，曾任哈佛大学副教授

任准秀 中国人民大学财政金融学院教授，美国哥伦比亚大学访问学者

朱 青 中国人民大学财政金融学院财政系主任，教授，美国纽约大学访问学者

张洪涛 中国人民大学财政金融学院保险系主任，博士后，教授，美国加州大学访问学者

- 赵锡军** 中国人民大学财政金融学院金融系主任，教授，博士生导师，加拿大麦吉尔大学、荷兰尼津洛德商学院访问学者
- 钱 晟** 中国人民大学财政金融学院院长助理，教授，博士生导师
- 谭荣华** 中国人民大学财政金融学院教授，博士生导师，中国人民大学财税与金融电子应用中心主任



总 序

一位获诺贝尔奖的经济学家说过, 21 世纪的人才需求标准是懂得现代科技的金融人才或懂得现代金融的科技人才。

我国加入 WTO, 中国经济与世界经济的合作和交流更加密切, 同时经济全球化的趋势将更加强劲, 资本、人才、技术的流动将进一步加速, 各国之间经济上的竞争也将更为激烈。

金融、法律和会计是中国入世之后最需要高素质国际通用人才的领域。美国是金融业最发达的国家, 华尔街金融区的精英人才大都来自美国著名大学 MBA 金融方向或者最新兴起的 MSF (金融学硕士, The Master of Science in Finance) 项目, 他们有一套成熟的教材和成功的教学方法。

与我国经济迅速发展相联系, 我国现行的 MBA 教育的发展速度很快, 正面临人才需求巨大, 教学对象复杂, 教学层次多, 但教学手段、方法滞后和专业方向单一的严峻挑战。为了适应我国 MBA 金融学方向人才培养大发展的需要, 改变 MBA 金融学教材不适应形势发展的现状, 尽快了解国际规则, 学习发达市场经济国家的成熟做法, 我们组织翻译了这套《美国 MBA 金融学系列教材》。

本套教材的作者, 皆为美国金融学界中最著名的教授, 享有极高的声望。他们的这些教材, 经过美国及世界各地数百所大学的使用, 被证明是经典之作。在中国加入 WTO 的历史时期, 我们把这套教材献给广大读者, 希望为中国 MBA 教育的深入改革与发展做出贡献。

本套教材受到教育部高等学校优秀青年教师教学科研奖励计划项目的支持。

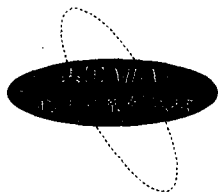
《美国 MBA 金融学系列教材》编审委员会

二〇〇一年十二月

作者简介

埃米特·J·沃恩 (Emmett J. Vaughan) 是艾奥瓦大学的保险学帕廷顿教授，同时任继续教育处主任。沃恩教授于克雷夫顿大学获得经济学学士学位，于内布拉斯加大学获得经济保险学的硕士和博士学位。

特丽莎·M·沃恩 (Therese M. Vaughan) 现在是艾奥瓦州的保险总监。沃恩总监于艾奥瓦大学获得经济保险学学士学位，于沃顿商学院获得保险学博士学位。



译者前言

金融体系一般而言可分为三部分：银行、证券和保险。在现代市场经济生活中，保险对整个金融体系的有效运行与有序稳定，进而对整个经济体系的持续、健康、稳定的发展都具有积极而重要的意义。我国保险业随着国家经济体制的转型，经过20余年的渐进发展，已呈现出纵深、稳健发展的良好态势。但是，若与长达百余年的发达国家的保险业相比，我国的保险业，无论是在业务经营量方面，还是在国民经济生活中的地位方面，都存在着明显的差距。与之相适应，我国的保险理论研究也显得“落后”、“慢拍”。特别是，随着我国正式加入WTO，国内保险市场将逐步对外开放，必然会面临新的实践挑战和理论问题。

“理论是实践的指南，实践促进理论的发展”。保险业的迅速发展，势必要求保险理论得到更新和提升。为此，依据“拿来主义”之宗旨，我们组织翻译了艾奥瓦大学保险学教授埃米特·J·沃恩与艾奥瓦州保险总监特丽莎·M·沃恩合著的《危险原理与保险》，将国外最先进的保险理论及保险经营理念介绍给国内，从而为提高国内保险理论的研究水平和更好地指导保险业的实践做出些许绵薄之力。

翻译专业书籍，重要概念的准确译出是基础。该书中的“risk”、“hazard”和“danger”就是关键的术语。在平常的翻译中，“risk”被译为“风险”，“hazard”或者“danger”被译为“危险”。在国内的保险学书籍中，更常见“风险”，而少见“危险”。其实，在风险管理理论中，按照是否能获取收益，风险一般被划分为“投机风险”和“纯粹风险”。如果有收益的可能，也有损失的可能，称为投机风险；如果没有收益的可能，仅有损失的可能，但发生与否及程度大小

并不确定，称为纯粹风险。我们认为，保险中的“风险”实际上是纯粹风险，也就是危险，因此，原文中的“risk”不能一概机械地译为“风险”，而是应根据具体的语境有选择地译为“危险”或“风险”。“hazard”或者“danger”的翻译也应如此。

本书的内容分为三大部分，具体包括：第一部分着重对危险、保险的本质、危险管理原则做出解释；第二部分以全新的视角重新阐释了传统的人寿险和健康险，并讨论社会保障的有关问题；第三部分主要探讨财产险和责任险。本书既可以作为保险专业的入门教材，又可以作为涉猎保险业的参考书籍。

特别需指出的是，本书的两位作者分别是大学教授和业界官员，可以说是形式上的“理论”与“实践”相结合。从实质来看，本书的内容确实是理论与实务融合得非常到位和完美。作为教材，学生既可以从中学习保险理论，又可以学习如何在实践中从事保险业务。例如，作者将保险放在整个危险管理的框架下进行考察，从危险管理的角度来解释保险的补偿职能、融资职能和投资职能。这样做的好处是能够将保险的基本理论及运行机制解释得更为透彻，更有助于促进保险理论和实务的发展。

本书译者有：陆燕华（第1、2、3、4、5、9章）、韩笑（第6、7、8章）、李健（第10、11、12、13章）、钟菁枝（第14、15、16、17、18、27章）、徐徐（第19、20、21、22章）、肖云（第23、24、25章）、平其峻（第26、28、29、30、31章）、朱立元（第32、33、34章）、姚慧（序言、词汇表）。全书由张洪涛做了最后的校阅统稿。

译文应尽力追求“信、达、雅”。本书难免存在误译之处，请诸君提出宝贵意见。

译者

2001年12月

序 言

尽管《危险原理与保险》第八版做了一些改动，但它的目的、组织和方法与前七版基本上保持一致。撰写本书的最初目的是为了介绍一些消费导向性的内容，在第八版中我们继续保留了这种导向性。

《危险原理与保险》第一版写于1972年。当时，非常需要有一本保险教材能不在离开对保险进行讨论的前提下讲述危险管理的原则。在过去的25年里，读者对此书的反应是令人满意的。经验表明保险是一门有趣的学科，各大学反馈的信息也显示出保险课程通常是申请人数最多的课程之一，学生也经常将保险课程列为在大学期间所学到的最有用的课程。毫无疑问，保险对我们而言是一个令人激动的领域。特别令我们欣慰的是，我们的学生能分享我们的激动。

这门学科的范围

作为出发点，先简述一下本书所涉及的内容。正如书名所指出的，《危险原理与保险》第八版是论述危险与保险的，撰写这本书的目的是为了概述个人保险和社会保险的普遍本质，阐明保险如何处理由承保危险引起的问题。这本书是一本有关保险理论的书，同时也是一本教学生如何在实际中使用保险的书。

开始的想法是编著一本消费导向的书，主要侧重于危险管理框架内的保险产品 and 保险使用。传统的人寿险、健康险、财产险和责任险的承保领域是依据个人和企业所面临的广泛的可保风险界定的。

这本书的主要目的是为了对大专院校的学生传授保险和危险领域的知识。作为保险学科的入门教材，本书主要针对只有很少或几乎不具有保险知识

的学生。这本书既可以作为想进一步研究保险的学生的基础教材；同时，对于那些有必要了解保险的市民和消费者而言，也是一本很好的参考书。

为什么要学保险

学习保险的原因有很多。有些人是为将来从事保险行业做准备。有些人是为了增加自己的消费知识。大多数人都会将积蓄的一部分以保险的形式存放，因此学习保险以便更好地指导如何理财是很有意义的。还有人学习保险是将其作为危险管理的一条规则，管理的目的就是使组织有效地运行。

尽管学习保险的原因是充分的，但工商类的学生是否应将其作为最根本的课程学习还取决于学习的方法和细节。尽管有人认为每学期开设保险课程过于专业，但危险管理更广泛的规则——显然保险仅是其中的一部分——应该是未来的管理者们应该了解的。对处理可能损失的方法的正确了解对机构的领导者们而言是必需的。尽管保险只是处理此类纯粹风险的方法之一，但危险管理必须以对保险本质和功能的全面理解为前提。

我们认为保险和危险管理应作为大学的课程之一。保险并非像有时所表现出来的好像过于专业化，其研究范围的广泛性几乎是无与伦比的。要想在这门学科有所进展，可能需要运用经济、统计、金融、会计、法律、决策理论和伦理学的相关知识。因为危险管理和保险的研究需要利用这些学科的知识，所以有时被认为是这些学科中某个学科的分支。因此，在某些大学，保险和危险管理被列为金融学必修课的一部分，这反映了危险管理功能的金融学属性。在某些大学，它又被认为是经济学的一部分，而在另一些大学它又被设置在其他院所。这种学科归类的模糊性也反映了对保险和危险管理研究领域的困惑。

实际上，危险管理与保险是一门独立的学科，它利用并综合了其他业务领域的知识。从微观意义看，危险管理与保险是一门运用各种方法论来解决一个重要问题的学科。

从宏观角度来看，保险致力于研究当代社会所面临的各种重要问题：高医疗费用、犯罪、民事侵权行为、污染、环境以及伦理道德。毫不夸张地说，保险领域覆盖了社会所面临的各种问题及由谁对这些问题负责等事宜。在过去的 20 多年里，关于保险成本及定价问题的争论日趋激烈。逐渐地，关于保险使用及其给付能力问题，与机动车险的保费、就医、污染责任、产品责任、引起事故的医疗疏忽一样，成为讨论的中心。作为消费者，我们处处都能感觉到保险的影响。

最后，危险管理和保险对分析商业和社会的伦理道德也是有帮助的。保险业务中无处不在的伦理道德问题已成为一个重要的问题。伦理道德究竟是后天习得的，还是人生来所固有的呢？

本书的组织结构

本书分为三大部分。在第一部分中，我们对危险、保险的本质、危险管理原则作了

明确的定义。这一部分也对保险及其运作原则提出了总的看法。

第二部分将传统的人寿险和健康险领域解释为与收入相关的损失的解决方法。在这部分，讨论了社会保障体系、雇员赔偿和其他的社会保险覆盖范围，使学生能综合考虑设计出自己的收入保障。

最后一部分主要讲述与财产的所有者和法定责任相关的风险。这些保险项目适用于个人和家庭，在前两部分讨论的是为企业设立的保险项目。

这本书是按一学期或两个1/4学期的课程设计的，也可以做些调整以适应更长或更短的课程安排。我们是按照课程的逻辑顺序来组织全书的，但在使用过程中可以灵活调整。第二部分和第三部分可以按照其他的顺序自行安排。

第八版的改动

自从《危险原理与保险》第一版诞生已经过去 27 年了，保险领域也发生了很大的变化。随后的七版就是适应这种变化而修订的。

保险业和它周围的环境在不断地变化，我们的目的就是在每次修订中都能捕捉到这些变化。法律环境的改变、政府规则的修订以及无数保险新品种的引入，都使得保险对本书的作者而言不是挑战而是令人激动的事。

组织结构和内容的最主要变化是在第二部分，即人寿险和健康险部分。这一部分由新的一章——“个人危险管理”——开始，这一章简要地描述了收入受损的危险及其确定、衡量和评估的方法。随后，我们探讨了为与收入相关的损失提供保障的社会保险项目。该部分的剩余章节则介绍了运用私人保险解决收入风险的内容。

第八版最主要的变化是增加了为老年人设计的健康保险的内容。联邦健康选择保险 C 部分的制定、对长期医疗险兴趣的增加和近来医疗补助计划的发展都让我们发现现代寿险领域应作为研究的一部分。

除此之外，其他的变化也表明了从 1996 年第七版以来保险领域的新变化。

第八版的另一个特征是在每章的后面都列有一系列网址。无须说明，绝大部分学生都知道互联网和环球信息网对教育的重要影响。已有许多与保险相关的网址，新的网址还在不断地增加。这些网址对于了解政府发起的项目和保险业中持续的新变化都是有价值的信息来源。尽管作者访问过每一个网址，但网址是多变的，在互联网的万维网服务程序上用于指定信息的表示方法也不时地改变。尽管存在这些障碍，在每章后面列有网址对于利用这种有价值的资源仍然是有帮助的。

致 谢

在修订这本书的过程中，我们得到了许多人的支持和鼓励。首先要感谢我们的家人，他们做出了巨大牺牲来协助我们。我们感谢他们的协助，特别是他们的理解。

在这本书再版的过程中，作者对许多人的感激呈几何级数增加，因为他们的努力已经成为这本书的一部分。首先，非常感谢我们的老师，他们对我们和这本书都留下了不可磨灭的影响。其次，我们要感谢对本书的完成给予了很大帮助的评论家和读者。尽管随着这本书的再版，许多内容都有了改变，但我们仍然非常感谢对前几版给我们提出过批评和建议的同事和学生。所以，我们在此特别感谢众多给予我们帮助的人。这其中包括我们的同事迈克尔·哈里教授，数年来，他一直与我们分享他的见解，在许多观点上对我们影响很大。对前七版做出重要贡献的评论家也帮助了这本书的完成，他们是汤姆·阿依普、理查德·C·奥古德、高斯·H·艾伦、艾伯特·L·奥协尔、W·奥斯卡·考波、理查德·考伯特、比尔·查德·C·奥古德、高斯·H·艾伦、艾伯特·L·奥协尔、W·奥斯卡·考波、理查德·弗德赫斯、罗杰·A·夫米萨洛、约翰·W·哈里、肯尼思·J·迈耶尔、约翰·J·奥肯纳尔、迈克·索恩、S·特拉维斯·波里查特、戴比·保罗、加里·K·斯德和罗伯特·维特。

我们特别感谢小蒙代尔·S·文特先生，他是MBA学位委员会委员、注册寿险承保师、金融委员会主席、财务计划学院学术委员。他像在第七版中一样，又给这本书提供了巨大的帮助。他的卓识和建议帮助我们澄清了许多概念，使我们减少了许多错误。他对第七版和第八版所做的贡献远超过了一个评论家的职责范围，我们非常感谢他的帮助。

我们也感谢众多使用了本书的学生。他们的批评和有才智的疑问对本书整

体的设计、例证和图表的安排都做出了很大的贡献。所有在艾奥瓦州立大学讲授保险基础课程的教授和助教们对前七版和第八版的诞生做出了巨大的贡献。他们是洛伊斯·安德森、菲利普·布鲁克斯、罗伯·菲克、蒂姆·哈曼、特里·力普、莱斯·迈内尔、约瑟夫·潘尼斯、马克·保俄、劳瑞·瑞德、罗杰·斯坦切、埃伦·斯蒂尔、迈克·斯蒂尔、帕特里克·斯蒂尔、艾特·考克斯、罗伯特·卡里和查苏·欧。

我们也感谢写信给予我们意见和批评的第七版的读者。最后，我们想感谢简·库克曼先生，他在手稿的整理过程中给予我们很大的协助。

希望广大的教员在使用本书的过程中，能对本书应该纠正的错误和再版中应增加或削减的内容提出建议，我们将不胜感激。也希望使用本书的学生像我们一样对本书的内容产生极大的兴趣。

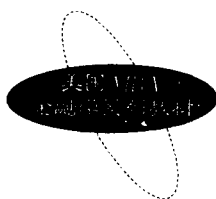
埃米特·J·沃恩
艾奥瓦州得梅因市
特丽莎·M·沃恩
艾奥瓦州得梅因市
1998年8月

《危险原理与保险》最初撰写于1972年，现在已经是第八版了，从美国各大学反馈回来的信息看，该书是非常成功的。

任何一个有志于从事管理的人都应当对保险与保险所反映出来的危险管理原则有所了解，并学会利用保险产品，以防范和规避组织运行中随时会出现的危险因素。

《危险原理与保险》的特点就是在危险管理的大框架下对保险及保险产品进行分析讨论，在阐明危险管理一般原则的基础上教会读者如何在实际中使用保险。

本书由美国艾奥瓦大学保险学教授埃米特·J·沃恩 (Emmett J. Vaughan) 和艾奥瓦州保险总监特丽莎·M·沃恩 (Therese M. Vaughan) 合著。



目 录

第 1 章	危险	1
	危险的概念.....	2
	目前有关危险的定义.....	2
	本书对危险的定义.....	3
	不确定性及其与危险的关系.....	3
	危险的程度.....	4
	危险、危险事故和危险因素.....	5
	危险的分类.....	5
	危险的负担.....	7
	危险的处理方式.....	8
	危险回避.....	8
	危险自留.....	9
	危险转移.....	9
	危险分担.....	9
	危险减少	10
第 2 章	保险机制	13
	保险的性质和功能	13
	危险分担和危险转移	14
	从个人角度定义的保险	14
	通过危险集中来减少危险	15
	从社会的角度定义保险	20
	保险：转移还是集中？	20

	保险和赌博.....	21
	保险的经济贡献.....	21
	可保危险的要素.....	21
	随机性.....	22
	经济可行性.....	23
	自保.....	23
第 3 章	危险管理.....	27
	危险管理的性质.....	27
	危险管理的发展.....	28
	危险管理过程.....	29
	目标确定.....	29
	危险识别.....	30
	危险评估.....	31
	备选方案的考虑和危险处理机制的选择.....	32
	决策的执行.....	34
	效果评估和回顾.....	34
	选择危险管理工具需要考虑的事项.....	34
	危险管理的原则.....	34
	各种危险处理方式下的危险特征.....	36
	非职业危险管理.....	37
	危险管理和个人.....	38
	保险购买.....	38
	在保险购买中的普遍错误.....	38
	制定计划的需要.....	39
	税收因素.....	40
	选择代理人和保险公司.....	41
	商业保险之外的其他选择.....	43
	自保.....	43
	专业自保公司.....	45
	1986 年危险自留法案.....	46
第 4 章	保险领域.....	52
	私营（自愿）保险.....	53
	私营保险的历史.....	53
	保险承保范围的现代分类.....	56
	社会保险.....	59
	社会保险的发展历史.....	61
	美国的社会保险计划.....	61
	社会保险真的是保险吗？.....	63